Jeff Lemire's

N SERIES

SWEET TOOTH

Español

Creado por
Jim Mickle & Beth Schwartz

Basado en la novela de
Jeff Lemire

EPISODE 1.03

"Weird Deer St"**

Desideroso di mandare Gus sulla sua strada, Big Man scopre come nasconderlo in bella vista. I Singh partecipano a una festa di quartiere che prende una piega inquietante.

Escrito por:
Michael R. Perry

Dirección:
Alexis Ostrander

Emisión:
04.06.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Miembros del reparto

Adeel Akhtar	...	Aditya Singh
Nonso Anozie	...	Tommy Jepperd
Dallas Barnett	...	Delivery Last Man
James Brolin	...	Narrator
Kawhia Chambers	...	Lead Last Man
Alice May Connolly	...	Samantha
Christian Convery	...	Gus
Conan Hayes	...	Pony
Kiri Rose Kendall	...	Twyla
Andrew Laing	...	Bob
Stefania LaVie Owen	...	Bear
Dania Ramirez	...	Aimee
Aliza Vellani	...	Rani Singh
Neil Sandilands	...	General Abbot

1
00:00:12 --> 00:00:15
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2
00:00:19 --> 00:00:24
Hay grandes líderes que nacen
en los lugares más inesperados.

3
00:00:29 --> 00:00:31
Vigilen esa turba violenta.

4
00:00:33 --> 00:00:34
Misiles.

5
00:00:36 --> 00:00:37
Eso es, Pony.

6
00:00:37 --> 00:00:38
Tigresa, espera.

7
00:00:40 --> 00:00:41
¡Emboscada! ¡Cuidado!

8
00:00:42 --> 00:00:44
Rino, Pony, Tigresa cayó.

9
00:00:44 --> 00:00:46
- ¡Cayó!
- No abandonamos a ningún animal.

10
00:00:50 --> 00:00:53
Tigresa, usa tu ultraataque.

11
00:00:53 --> 00:00:54
¡Ya!

12
00:00:57 --> 00:00:58
Buen trabajo.

13
00:00:58 --> 00:00:59
ALERTA

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

14
00:00:59 --> 00:01:02
Emergencia en la realidad.
Híbrido en peligro.

15
00:01:02 --> 00:01:05
Emergencia en la realidad.
Ejército Animal, a sus puestos.

16
00:01:05 --> 00:01:07
Ya saben qué hacer.

17
00:01:07 --> 00:01:10
Híbrido en peligro.
Emergencia en la realidad.

18
00:01:13 --> 00:01:15
Hay quienes nacen para seguir

19
00:01:16 --> 00:01:18
y hay quienes nacen para liderar.

20
00:01:42 --> 00:01:47
A Gus le encantaba
tener a alguien que lo guiara.

21
00:01:54 --> 00:01:57
Nunca tuvimos esas flores.

22
00:01:57 --> 00:01:58
A papá le hubieran gustado.

23
00:01:59 --> 00:02:02
Significa que el virus llegó hasta aquí.

24
00:02:02 --> 00:02:04
No veo ningún virus.

25
00:02:04 --> 00:02:07
Esas flores siempre aparecen con el virus.

26
00:02:07 --> 00:02:10

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Como un presagio o algo así.

27
00:02:11 --> 00:02:13
¿Por qué tú no tienes el virus?

28
00:02:13 --> 00:02:15
Como mucho cereal.

29
00:02:17 --> 00:02:19
Qué sé yo, niño.

30
00:02:19 --> 00:02:21
Hay gente que nace con suerte.

31
00:03:12 --> 00:03:13
¿Ya llegamos?

32
00:03:13 --> 00:03:15
Casi.

33
00:03:15 --> 00:03:18
¿Lo dices de verdad
o para que no pregunte más?

34
00:03:19 --> 00:03:21
De verdad.

35
00:03:52 --> 00:03:54
Esto no es Colorado.

36
00:03:54 --> 00:03:56
No. Es mi escondite.

37
00:03:56 --> 00:04:00
- Pero dijiste que…
- Necesito un par de cosas.

38
00:04:00 --> 00:04:01
Dormiremos aquí hoy.

39
00:04:06 --> 00:04:08

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Aquí es donde vives?

40
00:04:08 --> 00:04:11
Te dije que no vivo en ningún lado.

41
00:04:12 --> 00:04:16
Pero escondo cosas donde puedo.
Es una buena costumbre.

42
00:04:16 --> 00:04:17
¿Como las ardillas?

43
00:04:18 --> 00:04:19
Claro.

44
00:04:22 --> 00:04:25
Huelen a mocasines mojados
y a pasas de uva viejas.

45
00:04:25 --> 00:04:26
¿Qué cosa?

46
00:04:26 --> 00:04:27
Tus dulces.

47
00:04:28 --> 00:04:30
¿Hueles mis pastillas desde ahí?

48
00:04:30 --> 00:04:33
En realidad, las olí desde afuera.

49
00:04:43 --> 00:04:44
¿Tienes hambre?

50
00:04:55 --> 00:04:57
¿Ibas a dejarme?

51
00:04:58 --> 00:04:59
¿Con esa familia?

52
00:05:02 --> 00:05:03

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Te doy un consejo, niño.

53
00:05:04 --> 00:05:07
No preguntes
si no quieres saber la respuesta.

54
00:05:10 --> 00:05:12
¿Sabes qué día es mañana?

55
00:05:13 --> 00:05:14
Día de tren.

56
00:05:15 --> 00:05:17
Es un tren especial.

57
00:05:17 --> 00:05:18
¿Sabes por qué?

58
00:05:19 --> 00:05:21
Se dirige adonde tú vas.

59
00:05:21 --> 00:05:22
¿A Colorado?

60
00:05:23 --> 00:05:25
¿El tren nos recogerá aquí?

61
00:05:25 --> 00:05:27
No, debemos tomarlo en el mercado.

62
00:05:27 --> 00:05:31
¿Cómo se toma? ¿Y qué es un mercado?

63
00:05:32 --> 00:05:34
- ¿Te gustan las manzanas?
- Me encantan.

64
00:05:35 --> 00:05:36
¿Y el caramelo?

65
00:05:36 --> 00:05:38

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Depende. ¿Qué es?

66
00:05:38 --> 00:05:40
Es como el jarabe de arce, pero mejor.

67
00:05:40 --> 00:05:43
Lo derriten y lo vierten sobre manzanas.

68
00:05:43 --> 00:05:45
¿Mejor que el jarabe de arce?

69
00:05:59 --> 00:06:02
Un hombrecito de oro. ¿Quién es?

70
00:06:02 --> 00:06:03
Nadie.

71
00:06:03 --> 00:06:06
Lo tengo por ser bueno en deportes.

72
00:06:06 --> 00:06:07
¿Como "pasar la pelota"?

73
00:06:08 --> 00:06:11
No sé qué es eso, pero seguro me contarás.

74
00:06:11 --> 00:06:12
Lo jugábamos con papá.

75
00:06:12 --> 00:06:16
Hay que pasarse la pelota
todas las veces posibles sin que se caiga.

76
00:06:18 --> 00:06:20
Sí, algo por el estilo.

77
00:06:21 --> 00:06:22
¿Qué haces con ellos?

78
00:06:23 --> 00:06:26
No sé, los miro,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

como un recordatorio, supongo.

79
00:06:28 --> 00:06:30
¿Y la cabeza de este?

80
00:06:32 --> 00:06:35
Alguien no pudo controlar su temperamento.

81
00:06:36 --> 00:06:38
Una vez arrojé a Perro al fuego.

82
00:06:38 --> 00:06:42
No recuerdo por qué,
pero sí que me sentí mal después.

83
00:06:42 --> 00:06:42
Sí.

84
00:06:43 --> 00:06:44
Fue algo así.

85
00:06:48 --> 00:06:50
Voy a salir.

86
00:06:51 --> 00:06:54
Pégame un grito
si hueles a alguien que no sea yo.

87
00:06:55 --> 00:06:57
Buenas noches, Grandote.

88
00:07:00 --> 00:07:04
¿Cómo se llama eso
del caramelo derretido sobre la manzana?

89
00:07:05 --> 00:07:06
Manzana acaramelada.

90
00:07:24 --> 00:07:25
Mamá.

91

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:07:32 --> 00:07:34
¿Qué estás haciendo?

92
00:07:34 --> 00:07:36
¡Estoy durmiendo!

93
00:08:23 --> 00:08:24
¿Jepp?

94
00:08:26 --> 00:08:27
¿Grandote?

95
00:08:55 --> 00:08:56
¿Jepperd?

96
00:09:08 --> 00:09:09
¡Jepp!

97
00:09:15 --> 00:09:16
Grandote.

98
00:09:17 --> 00:09:18
Tuve una pesadilla.

99
00:09:19 --> 00:09:21
Ya te acostumbrarás.

100
00:09:21 --> 00:09:23
¿Recuerdas qué día es hoy?

101
00:09:23 --> 00:09:24
Día de tren.

102
00:09:24 --> 00:09:25
¿Qué más?

103
00:09:25 --> 00:09:26
De mercado.

104
00:09:26 --> 00:09:28
O sea que estarán los últimos hombres,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

105
00:09:29 --> 00:09:32
los tipos que intentaron llevarte
la otra noche.

106
00:09:32 --> 00:09:35
Así que irás de encubierto.

107
00:09:37 --> 00:09:39
Con un disfraz.

108
00:09:40 --> 00:09:41
¿Halloween?

109
00:09:41 --> 00:09:44
Claro. En Halloween,
papá hacía mis panqueques preferidos

110
00:09:44 --> 00:09:47
y golpeábamos cosas con hondas.

111
00:09:48 --> 00:09:49
Tu papá era un tipo raro.

112
00:09:49 --> 00:09:54
Irás disfrazado de niño humano
que juega a ser un niño híbrido.

113
00:09:55 --> 00:09:57
Pero soy un niño híbrido.

114
00:09:57 --> 00:10:00
Bueno, hoy será nuestro secreto.

115
00:10:00 --> 00:10:05
Vas a fingir que eres un falso híbrido,
aunque seas real.

116
00:10:06 --> 00:10:08
¿No hay híbridos en el mercado?

117

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:10:09 --> 00:10:10
Solo en jaulas.

118
00:10:37 --> 00:10:41
Este es el registro médico
del doctor Aditya Singh.

119
00:10:42 --> 00:10:44
Haré estas grabaciones para…

120
00:10:46 --> 00:10:48
la posteridad, supongo.

121
00:10:48 --> 00:10:52
Quedé a cargo
del consultorio de la doctora Bell

122
00:10:53 --> 00:10:56
y ya hice las siguientes observaciones.

123
00:10:57 --> 00:10:59
La mayoría viene por dolencias simples:

124
00:10:59 --> 00:11:04
un resfriado, un raspón en la rodilla,
de vez en cuando, una fractura.

125
00:11:06 --> 00:11:11
Recordé lo mucho que disfruto
ejercer como médico,

126
00:11:11 --> 00:11:15
la capacidad de restaurar el orden
en la vida de alguien.

127
00:11:16 --> 00:11:19
Pero, casi a diario,
recuerdo por qué lo dejé:

128
00:11:19 --> 00:11:23
por ese momento en que hay que decidir
quién vive y quién no,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

129
00:11:24 --> 00:11:27
y el miedo a que nunca hallemos
una verdadera cura.

130
00:11:30 --> 00:11:35
Solo conozco a una paciente
que logró sobrevivir todo este tiempo

131
00:11:35 --> 00:11:37
con el virus H5G9.

132
00:11:38 --> 00:11:39
Bien.

133
00:11:44 --> 00:11:45
Me referiré a ella…

134
00:11:47 --> 00:11:48
como la señora Sin Nombre.

135
00:11:58 --> 00:12:02
Rezo para poder seguir evitando
que la señora Sin Nombre

136
00:12:02 --> 00:12:05
sucumba como muchos antes que ella.

137
00:12:09 --> 00:12:11
La investigación de la Dra. Bell

138
00:12:11 --> 00:12:14
era cuestionable, dicho amablemente.

139
00:12:15 --> 00:12:16
¿TIPO DE SANGRE?

140
00:12:17 --> 00:12:20
¿Cuánto tiempo su moral
navegó en aguas turbias?

141
00:12:23 --> 00:12:24

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ASPIRACIÓN DE MÉDULA ÓSEA

142
00:12:26 --> 00:12:29
Quizá yo no sea tan creyente como antes,

143
00:12:30 --> 00:12:34
pero aún no tengo el valor
para hacer todo lo que detalló.

144
00:12:35 --> 00:12:39
Me paraliza el pensar
que esta sea la única respuesta

145
00:12:40 --> 00:12:42
para salvar a la señora Sin Nombre

146
00:12:43 --> 00:12:45
y a la humanidad que queda.

147
00:13:11 --> 00:13:12
¿Eres el reemplazo?

148
00:13:27 --> 00:13:30
DRA. BELL - ROCKBRIDGE
SUMINISTROS MÉDICOS

149
00:14:06 --> 00:14:07
¿Está todo bien?

150
00:14:12 --> 00:14:13
Perfecto.

151
00:14:32 --> 00:14:34
¿Estás haciendo la previa sin mí?

152
00:14:34 --> 00:14:35
¿La previa para qué?

153
00:14:37 --> 00:14:40
Diablos, la fiesta de Doug Duncan.
Tendremos que faltar.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

154
00:14:40 --> 00:14:43
Es el Día de los Sobrevivientes,
no nos lo perdonarían.

155
00:14:43 --> 00:14:46
No vale la pena. No estás al 100 %.

156
00:14:46 --> 00:14:49
No contagio.
El suero de Bell sigue haciendo efecto.

157
00:14:49 --> 00:14:53
Tienes los síntomas. Sería exponernos.
La medicación ya no funciona.

158
00:14:53 --> 00:14:55
Y ambos sabemos por qué.

159
00:14:58 --> 00:14:59
¿Qué significa eso?

160
00:15:01 --> 00:15:05
Estoy probando todo lo que anotó Bell,
todo menos lo sádico, no puedo.

161
00:15:05 --> 00:15:08
Aunque sean híbridos, son mitad humanos…

162
00:15:09 --> 00:15:10
y niños.

163
00:15:28 --> 00:15:32
Si alguien puede hallar
una alternativa humana eres tú.

164
00:15:45 --> 00:15:46
Estaremos bien.

165
00:15:46 --> 00:15:49
Digamos que no tenía ganas,
que detesto los festejos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

166
00:15:49 --> 00:15:51
Hanson dijo eso

167
00:15:52 --> 00:15:54
y recuerda lo que le hicieron.

168
00:15:58 --> 00:15:59
A nadie le caía bien.

169
00:16:00 --> 00:16:01
Todo saldrá bien.

170
00:16:01 --> 00:16:05
Acordemos una estrategia para irnos,
una palabra clave, por si acaso.

171
00:16:05 --> 00:16:07
Muy bien, "gárgola".

172
00:16:07 --> 00:16:09
- ¿Qué?
- Si alguno dice "gárgola", nos vamos.

173
00:16:10 --> 00:16:12
¿Cómo metes "gárgola" en una charla?

174
00:16:12 --> 00:16:14
Por eso es una buena opción.

175
00:16:17 --> 00:16:19
A ver, muéstrame.

176
00:16:25 --> 00:16:31
La mujer más hermosa
de Rockbridge y alrededores.

177
00:16:32 --> 00:16:34
Eres un demonio persuasivo.

178
00:16:34 --> 00:16:35
Vamos.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

179
00:16:42 --> 00:16:43
Tres.

180
00:16:43 --> 00:16:45
Dos.

181
00:16:46 --> 00:16:47
Uno.

182
00:16:54 --> 00:16:56
Doug, te ves genial.

183
00:16:56 --> 00:16:58
Gracias. ¡Dichosos los ojos que te ven!

184
00:16:59 --> 00:17:00
Estás fantástica.

185
00:17:00 --> 00:17:03
Adi, el pináculo de la elegancia,
como siempre.

186
00:17:03 --> 00:17:04
Eres demasiado amable.

187
00:17:05 --> 00:17:07
Vamos. Hay mojitos para ustedes.

188
00:17:08 --> 00:17:10
- Rani, Adi.
- ¡Hola!

189
00:17:13 --> 00:17:14
¿Una película?

190
00:17:14 --> 00:17:15
¿Una serie?

191
00:17:16 --> 00:17:17
¿Y un libro también?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

192
00:17:17 --> 00:17:19
Todo, menos un poema épico.

193
00:17:19 --> 00:17:21
Debería ser fácil.

194
00:17:21 --> 00:17:23
Nancie, aleteas como desquiciada.
Concéntrate.

195
00:17:23 --> 00:17:26
- Prueba decirnos con qué rima.
- Bien.

196
00:17:27 --> 00:17:28
Rima con…

197
00:17:29 --> 00:17:30
¿Pensar?

198
00:17:31 --> 00:17:33
- Por si acaso.
- ¿Allá?

199
00:17:33 --> 00:17:35
- ¿Twyla?
- ¿Suena como "Twyla"?

200
00:17:35 --> 00:17:36
- ¿Ahí?
- ¿Glamur?

201
00:17:36 --> 00:17:38
- Suena a "glamur".
- ¿Sur?

202
00:17:38 --> 00:17:40
¿Yogur?

203
00:17:40 --> 00:17:41
- Tour.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

- Albur.

204
00:17:41 --> 00:17:43
¿Algo con "glam"?

205
00:17:43 --> 00:17:44
¡Es "glamur"!

206
00:17:44 --> 00:17:47
No, suena como "glamur",
no puede ser "glamur".

207
00:17:47 --> 00:17:49
¡Hur! ¿Esa es la palabra?

208
00:17:49 --> 00:17:52
- ¡Ben-Hur! Es Ben-Hur.
- ¡Punto para ustedes!

209
00:17:56 --> 00:17:57
No la conozco.

210
00:17:57 --> 00:17:58
¿Qué?

211
00:17:58 --> 00:18:01
Ben Hur, ganó dos veces
como mejor película.

212
00:18:01 --> 00:18:04
- Una vez con Charlton Heston.
- Sí.

213
00:18:04 --> 00:18:05
Es famosa. Yo la conozco.

214
00:18:05 --> 00:18:09
Y eso que solo vi a Charlton Heston
en El planeta de los simios.

215
00:18:09 --> 00:18:12
"Simios repulsivos,

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

mataron a la dama de la libertad".

216
00:18:12 --> 00:18:13
No dice eso.

217
00:18:13 --> 00:18:15
Mi frase favorita.

218
00:18:15 --> 00:18:19
Sí, es icónica.
Vi esa película como diez veces.

219
00:18:20 --> 00:18:23
¿De casualidad aparece una gárgola

220
00:18:24 --> 00:18:25
en ese…

221
00:18:26 --> 00:18:29
en ese video, esa película?

222
00:18:29 --> 00:18:30
¿Una gárgola?

223
00:18:30 --> 00:18:33
¿Gárgola? No estoy seguro…

224
00:18:33 --> 00:18:36
Estoy bien. Tranquilo, ¿sí?

225
00:18:37 --> 00:18:39
¿Alguien quiere otro trago?

226
00:18:39 --> 00:18:41
Nunca planeé casarme.

227
00:18:41 --> 00:18:44
Siempre pensé
que sería el solterón del grupo.

228
00:18:45 --> 00:18:49

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Hasta que Kelly entró a mi consultorio
buscando lentes,

229
00:18:49 --> 00:18:50
y me encontró a mí.

230
00:18:51 --> 00:18:55
De pronto, las canciones melosas
y las cursilerías cobraron sentido.

231
00:18:55 --> 00:19:00
¿Saben lo que dicen de Cupido?
¿Eso de que el flechazo te ciega?

232
00:19:00 --> 00:19:03
Es cierto. El amor es anarquismo.

233
00:19:04 --> 00:19:06
Fue lo mejor que me pasó.

234
00:19:10 --> 00:19:15
Tuvimos tres años buenos antes del virus.
No me arrepiento de nada.

235
00:19:16 --> 00:19:18
Nunca habrá otra como Kelly.

236
00:19:19 --> 00:19:21
Por Kelly.

237
00:19:21 --> 00:19:22
Por Kelly.

238
00:19:26 --> 00:19:31
Tantos años de casados
y aún parecen tortolitos adolescentes.

239
00:19:33 --> 00:19:36
La vida es corta.
Hay que disfrutar mientras podamos.

240
00:19:38 --> 00:19:41

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

¿Hay algo que quieran decirnos?

241
00:19:41 --> 00:19:43
¿Adi? ¿Rani?

242
00:19:44 --> 00:19:45
Sí.

243
00:19:48 --> 00:19:50
Los tamales están extraordinarios.

244
00:19:53 --> 00:19:56
Perdonen, hice un mal movimiento.

245
00:20:03 --> 00:20:04
Doug.

246
00:20:05 --> 00:20:06
¿Qué?

247
00:20:06 --> 00:20:07
No es nada.

248
00:20:07 --> 00:20:09
Me lo aplasté con la puerta.

249
00:20:09 --> 00:20:11
No es lo que parece.

250
00:20:12 --> 00:20:15
Es un asunto de seguridad. ¿Bob? ¿Lee?

251
00:20:15 --> 00:20:16
Vamos, Doug.

252
00:20:16 --> 00:20:18
- Ya sabes cómo es.
- Chicos…

253
00:20:18 --> 00:20:20
No, chicos, por favor.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

254
00:20:20 --> 00:20:24
Todos bebimos mucho
y, justo en este día, estamos paranoicos.

255
00:20:25 --> 00:20:26
Se me resbaló.

256
00:20:26 --> 00:20:29
Se arregla rápido. Singh, examínalo.

257
00:20:29 --> 00:20:31
Dejé mi escáner en la clínica.

258
00:20:31 --> 00:20:32
Descuida.

259
00:20:32 --> 00:20:36
Siempre llevo un kit portátil
como capitana de la guardia vecinal.

260
00:20:47 --> 00:20:50
Adi, vamos. Sabes que esto es ridículo.

261
00:20:50 --> 00:20:56
Te entiendo. Hagámoslo rápido
y quizá todos se calmen, ¿sí?

262
00:20:56 --> 00:20:57
Sí.

263
00:20:57 --> 00:20:58
La mano.

264
00:21:07 --> 00:21:11
La gran sorpresa
iba a ser que hice tarta de pecanas.

265
00:21:12 --> 00:21:13
¿Sí?

266

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

00:21:13 --> 00:21:14
Sí.

267
00:21:14 --> 00:21:16
Quédate quieto un poco más.

268
00:21:18 --> 00:21:19
Oye, Doug.

269
00:21:19 --> 00:21:20
¿Sí?

270
00:21:21 --> 00:21:23
¿Dónde conseguiste las pecanas?

271
00:21:24 --> 00:21:27
Si te dijera, tendría que…

272
00:21:34 --> 00:21:35
¿Cómo salió?

273
00:21:39 --> 00:21:40
¿Qué?

274
00:21:41 --> 00:21:42
No.

275
00:21:43 --> 00:21:45
No. ¡No, por favor!

276
00:21:45 --> 00:21:48
No puede ser en serio. ¡Vamos!

277
00:21:48 --> 00:21:50
Debe haber un error.

278
00:21:50 --> 00:21:51
¡Por favor!

279
00:21:52 --> 00:21:54
Esto no es necesario.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

280
00:21:55 --> 00:21:56
¡Chicos!

281
00:21:56 --> 00:21:57
¿Adi?

282
00:21:59 --> 00:22:00
¿Adón…? No se vayan.

283
00:22:01 --> 00:22:02
¡Por favor!

284
00:22:04 --> 00:22:06
¿Adi? ¿Rani?

285
00:22:06 --> 00:22:08
- Lo siento, Doug.
- ¡Por favor!

286
00:22:15 --> 00:22:17
Vamos, Singh, ¿cómo se contagió Doug?

287
00:22:18 --> 00:22:20
Hace años que no tenemos enfermos.

288
00:22:21 --> 00:22:23
Tratemos de calmarnos.

289
00:22:25 --> 00:22:26
Ya pasamos por esto.

290
00:22:29 --> 00:22:31
Se viene otra ola, ¿no?

291
00:22:33 --> 00:22:34
No estoy seguro.

292
00:23:04 --> 00:23:11
¿Deberíamos olvidar
a nuestras viejas amistades

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

293
00:23:11 --> 00:23:17
y su recuerdo jamás rememorar?

294
00:23:17 --> 00:23:24
¿Deberíamos olvidar
a nuestras viejas amistades

295
00:23:24 --> 00:23:29
y aquellos momentos de felicidad
jamás evocar?

296
00:23:44 --> 00:23:46
Es ese, ¿no?

297
00:23:46 --> 00:23:47
Sí.

298
00:23:48 --> 00:23:52
De verdad parece una oruga.
Rusty tenía razón.

299
00:23:53 --> 00:23:56
De ahora en más, no te quites el casco.

300
00:23:56 --> 00:23:57
Me hace ver tonto.

301
00:23:58 --> 00:24:01
Con ese casco, quizás parezcas humano.

302
00:24:03 --> 00:24:08
"Hola, me llamo
Gustáforo Chocolate Gamborimbo Tercero".

303
00:24:08 --> 00:24:11
- Ese no es tu nombre.
- Es mi nombre humano.

304
00:24:11 --> 00:24:12
Solo di "Gus".

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

305
00:24:12 --> 00:24:14
Bueno, solo Gus.

306
00:24:14 --> 00:24:18
"Hola, soy Gus,
un humano normal y aburrido".

307
00:24:18 --> 00:24:21
Usa tu voz normal. Esto no es un juego.

308
00:24:21 --> 00:24:25
Mira, si llamas la atención,
no sobrevivirás, ¿entiendes?

309
00:24:26 --> 00:24:27
¿Qué habíamos dicho?

310
00:24:28 --> 00:24:32
Si sospechan, empiezo a hablar,
porque no se supone que un híbrido hable.

311
00:24:32 --> 00:24:34
Y no debo mover las orejas.

312
00:24:34 --> 00:24:38
Y, sobre todo,
no hagas cosas raras de venado.

313
00:24:40 --> 00:24:41
Vamos, niño.

314
00:25:00 --> 00:25:02
¡Gente mala!

315
00:25:02 --> 00:25:03
Tranquilo, niño.

316
00:25:03 --> 00:25:05
No son los mismos.

317
00:25:09 --> 00:25:10

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Quítatelo.

318
00:25:16 --> 00:25:17
Quieto.

319
00:25:20 --> 00:25:21
Alto.

320
00:25:23 --> 00:25:24
Toma.

321
00:25:24 --> 00:25:26
Doble A de litio, en fecha.

322
00:25:28 --> 00:25:29
Pasen.

323
00:25:41 --> 00:25:43
No encontré rasuradora.

324
00:26:12 --> 00:26:14
Manzanas acarameladas.

325
00:26:16 --> 00:26:17
MUESTRAS GRATIS

326
00:26:20 --> 00:26:22
Oye, tienes que pagar eso.

327
00:26:24 --> 00:26:25
Lo siento.

328
00:26:25 --> 00:26:26
Ponle correa al mocoso.

329
00:26:28 --> 00:26:29
Vamos.

330
00:26:30 --> 00:26:31
¿Puedes dejar de comer?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

331
00:26:33 --> 00:26:34
Deja de comer.

332
00:26:34 --> 00:26:35
Decía "muestras gratis".

333
00:26:35 --> 00:26:39
Pero no decía que masticaras
como un animal salvaje.

334
00:26:39 --> 00:26:41
¿Eso es algo raro de venado?

335
00:26:44 --> 00:26:45
Perdón.

336
00:26:46 --> 00:26:50
Escucha, quédate aquí.
Iré a comprarte un boleto.

337
00:26:50 --> 00:26:51
No te muevas.

338
00:26:51 --> 00:26:52
No comas nada más

339
00:26:53 --> 00:26:57
y no hables con nadie
a menos que te hablen primero.

340
00:26:58 --> 00:27:01
Entendido. No hago absolutamente nada.

341
00:27:15 --> 00:27:16
Siguiente.

342
00:27:18 --> 00:27:20
Uno hasta Colorado.

343
00:27:20 --> 00:27:21
Son cinco fichas MRE.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

344
00:27:22 --> 00:27:24
No puede ser. Es solo de ida.

345
00:27:24 --> 00:27:28
¿Y qué? ¿Sabes que es más fácil
cruzar la frontera en tren?

346
00:27:29 --> 00:27:30
Por eso vine.

347
00:27:30 --> 00:27:33
Mira, si no tienes las fichas,
hazte a un lado.

348
00:27:33 --> 00:27:34
Espera.

349
00:27:36 --> 00:27:37
Mira, tengo tres.

350
00:27:38 --> 00:27:42
¿Qué más necesitas?
¿Baterías? ¿Hilo dental? ¿Fósforos?

351
00:27:44 --> 00:27:46
Lindas botas.

352
00:27:47 --> 00:27:49
- Olvídalo.
- Las botas no.

353
00:27:50 --> 00:27:52
Los cordones.

354
00:27:56 --> 00:27:58
Por suerte, tengo un par extra.

355
00:28:01 --> 00:28:05
El tren sale a las cuatro.
Eso es en menos de media hora.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

356
00:28:05 --> 00:28:09
El silbato suena tres veces
15 minutos antes de partir

357
00:28:09 --> 00:28:11
y dos veces a los cinco minutos.

358
00:28:11 --> 00:28:13
Buen viaje.

359
00:28:13 --> 00:28:14
Siguiente.

360
00:28:40 --> 00:28:42
Actúa como humano.

361
00:28:46 --> 00:28:48
RAMAL DE COLORADO

362
00:29:18 --> 00:29:19
Red Rocks.

363
00:29:55 --> 00:29:56
Hola.

364
00:29:56 --> 00:29:59
¿Está Richie?
No veo su puesto por ningún lado.

365
00:29:59 --> 00:30:01
Buscaba medicinas.

366
00:30:01 --> 00:30:05
Los últimos hombres lo echaron
por no cumplir con no sé qué regla.

367
00:30:07 --> 00:30:09
Bienvenido al país de Abbot.

368
00:30:22 --> 00:30:24
LIBERACIÓN HUMANA

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

ABAJO LOS HÍBRIDOS

369
00:30:33 --> 00:30:35
¡Viejo, le arrancaste la cabeza!

370
00:30:35 --> 00:30:37
¡Dale a ese híbrido en la cara!

371
00:30:38 --> 00:30:40
¡Derribaré al híbrido!

372
00:30:40 --> 00:30:42
¡Al diablo con ese mestizo!

373
00:30:42 --> 00:30:44
¡Sí, destrózale la cara!

374
00:30:46 --> 00:30:48
¿Tú qué miras?

375
00:30:54 --> 00:30:55
¿Qué le pasa?

376
00:30:59 --> 00:31:02
Soy un niño normal. Puedo hablar.

377
00:31:04 --> 00:31:05
Ya veo.

378
00:31:10 --> 00:31:11
Respira.

379
00:31:12 --> 00:31:13
Así.

380
00:31:39 --> 00:31:41
¿Estás solo?

381
00:31:42 --> 00:31:43
Sí.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

382
00:31:44 --> 00:31:45
¿Y si vienes conmigo?

383
00:31:49 --> 00:31:50
¡Suéltame!

384
00:31:52 --> 00:31:53
¿Jepp?

385
00:31:53 --> 00:31:55
Te dije que no hablaras con nadie.

386
00:31:56 --> 00:31:59
Es que me perdí y ella iba a ayudarme.

387
00:32:00 --> 00:32:03
Como sea, tengo tu boleto.

388
00:32:06 --> 00:32:08
Podrías venir conmigo.

389
00:32:09 --> 00:32:12
Ya te dije que aquí nos separábamos.

390
00:32:12 --> 00:32:14
Cada uno por su lado, ¿recuerdas?

391
00:32:18 --> 00:32:19
Mejor vayamos subiendo.

392
00:32:20 --> 00:32:21
Identificaciones.

393
00:32:23 --> 00:32:24
Sin sombreros.

394
00:32:25 --> 00:32:26
Para el tren.

395
00:32:28 --> 00:32:31

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Huele a nueces, jarabe de arce y maíz.

396
00:32:31 --> 00:32:33
Palomitas acarameladas.

397
00:32:33 --> 00:32:34
Guárdalas para el camino.

398
00:32:35 --> 00:32:36
Es un viaje largo.

399
00:32:44 --> 00:32:46
A ellos también les gustan tus dulces.

400
00:32:47 --> 00:32:49
¿Qué dijiste?

401
00:32:49 --> 00:32:53
Esos hombres tienen dulces como los tuyos
en esas cajas.

402
00:32:55 --> 00:32:56
Los huelo, ¿recuerdas?

403
00:33:02 --> 00:33:04
¿Sabes qué, niño?

404
00:33:04 --> 00:33:07
Vamos a hacer una cosa más antes.

405
00:33:08 --> 00:33:10
Pero ¿y el tren?

406
00:33:10 --> 00:33:12
No te preocupes, volverás a tiempo.

407
00:33:13 --> 00:33:14
Te lo prometo.

408
00:33:14 --> 00:33:15
Vamos, rápido.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

409
00:33:17 --> 00:33:19
¿No era el otro tren?

410
00:33:19 --> 00:33:21
Baja la voz.

411
00:33:21 --> 00:33:23
Nos quedan unos minutos. Ven aquí.

412
00:33:33 --> 00:33:36
¿Dónde hueles mis dulces?

413
00:33:44 --> 00:33:45
Aquí.

414
00:33:45 --> 00:33:47
Muy bien.

415
00:33:54 --> 00:33:56
A ver, ¿qué caja?

416
00:33:56 --> 00:33:59
Todo huele muy parecido.

417
00:33:59 --> 00:34:00
Vayan cerrando estos…

418
00:34:00 --> 00:34:02
Apresúrate, niño.

419
00:34:02 --> 00:34:03
¡Sí, señor!

420
00:34:04 --> 00:34:05
Esta, ese olor.

421
00:34:07 --> 00:34:08
- ¿Seguro?
- Sí.

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

422
00:34:12 --> 00:34:15
- No pueden estar aquí.
- Tranquilo, niño.

423
00:34:26 --> 00:34:29
Ya sabes, está durmiendo.

424
00:34:47 --> 00:34:48
Bien.

425
00:34:48 --> 00:34:51
- ¿Vamos a tener problemas?
- Cállate y sígueme.

426
00:35:01 --> 00:35:03
No sé qué robaste, pero vas a devolverlo.

427
00:35:15 --> 00:35:16
Un momento.

428
00:35:16 --> 00:35:18
Es un híbrido.

429
00:35:19 --> 00:35:19
Vamos.

430
00:35:23 --> 00:35:25
Controla tus orejas.

431
00:35:25 --> 00:35:27
- ¡Intento!
- ¡Intenta más!

432
00:35:27 --> 00:35:30
No me atraparán por tu culpa.
Tengo que subirte al tren.

433
00:35:43 --> 00:35:44
Bueno, niño.

434
00:35:45 --> 00:35:47

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Colorado te espera. No te distraigas.

435
00:35:47 --> 00:35:50
Súbete al tren ya mismo,

436
00:35:50 --> 00:35:53
busca el vagón más al fondo posible

437
00:35:53 --> 00:35:56
y no hagas cosas raras de venado.

438
00:36:06 --> 00:36:08
¿Qué hago cuando llegue?

439
00:36:09 --> 00:36:12
Eres Caramelo, ya se te ocurrirá algo.

440
00:36:19 --> 00:36:20
Adiós, Grandote.

441
00:36:24 --> 00:36:28
¡Híbrido! ¡Atrápenlo!
¡Ese de cuernos es un híbrido!

442
00:36:31 --> 00:36:33
¡No!

443
00:36:52 --> 00:36:53
¡Todos a bordo!

444
00:36:54 --> 00:36:55
¡Última llamada!

445
00:37:23 --> 00:37:24
Vamos, caminen.

446
00:37:25 --> 00:37:26
Andando.

447
00:37:27 --> 00:37:29
Niño, ¿estás bien?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

448
00:37:38 --> 00:37:39
Agáchate.

449
00:37:40 --> 00:37:41
¡Cúbranse!

450
00:37:42 --> 00:37:44
- ¡Grandote!
- Abajo.

451
00:37:46 --> 00:37:47
¡Emboscada!

452
00:37:48 --> 00:37:49
No los veo.

453
00:38:02 --> 00:38:04
Tiene que ser una puta broma.

454
00:38:10 --> 00:38:11
¡No nos lastimen!

455
00:38:22 --> 00:38:26
Hay grandes líderes que nacen
en los lugares más inesperados.

456
00:38:52 --> 00:38:53
¡Vamos!

457
00:38:59 --> 00:39:00
Pero los peores…

458
00:39:01 --> 00:39:04
se hacen a la antigua.

459
00:39:05 --> 00:39:07
General Abbot, creo que la encontramos.

460
00:39:08 --> 00:39:10
¿A quién?

8FLiX.com TRANSCRIPTS DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

461
00:39:12 --> 00:39:13
A "ella".

462
00:39:17 --> 00:39:19
Haberlo dicho antes.

463
00:39:24 --> 00:39:26
Dile al equipo que se prepare.

464
00:39:37 --> 00:39:39
LA RESERVA
UN LUGAR SEGURO PARA HÍBRIDOS

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.